

Portuguese

Advanced

PAPER 2: Translation into Portuguese and Written response
to works

Monday 3 June 2024 – Afternoon

Time: 2 hours 40 minutes

In the boxes below, write your name, centre number and
candidate number.

Surname					
Other names					
Centre Number					
Candidate Number					

YOU MUST HAVE

Nil

YOU WILL BE GIVEN

Text Booklet

INSTRUCTIONS

Answer Question 1 in Section A. You must answer TWO questions from Sections B and C – this means EITHER two questions from Section B OR one question from Section B AND one question from Section C. Write approximately 300 to 350 words for questions in Section B and Section C.

You can answer the questions using either European Portuguese and/or Brazilian Portuguese.

We recommend you spend 30 minutes on Section A: Translation.

Answer the questions in the spaces provided – there may be more space than you need.

Dictionaries are NOT allowed in this examination.

Copies of works are NOT allowed in this examination.

INFORMATION

The total mark for this paper is 110.

The marks for EACH question are shown in brackets – use this as a guide as to how much time to spend on each question.

ADVICE

Read each question carefully before you start to answer it.

Check your answers if you have time at the end.

SECTION A

Translation

- 1 Look at the text for Question 1 in the Text Booklet.
Traduza o seguinte texto para PORTUGUÊS.
(20 marks)**

Answer space continues on the next 4 pages.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Turn over

1 continued.

[illegible]

Turn over

1 continued.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Turn over

1 continued.

[illegible]

Turn over

1 continued.

(Total for Question 1 = 20 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS

Respond to TWO questions. Choose EITHER TWO questions from Section B OR ONE question from Section B AND ONE question from Section C

SECTION B

Written Response to Works (Literary Texts)

Write approximately 300 to 350 words for each question.

2 A Cidade e as Serras (EÇA DE QUEIROZ)

- (a) **Avalie até que ponto o livro oferece uma imagem realista das ‘serras’.**
(45 marks)

OR

- (b) **Analise a amizade entre Jacinto e Zé Fernandes.**
(45 marks)

(Total for Question 2 = 45 marks)

3 Capitães da Areia (JORGE AMADO)

- (a) Avalie o recurso à cidade de Salvador como pano do fundo da obra.

(45 marks)

OR

- (b) Analise o papel de Pirulito na narrativa.

(45 marks)

(Total for Question 3 = 45 marks)

4 Antes do Baile Verde (LYGIA FAGUNDES TELLES)

- (a) Analise como a autora apresenta os casais em, pelo menos, três dos contos.

(45 marks)

OR

- (b) Avalie o uso de cenários domésticos, referindo-se a, pelo menos, três contos.

(45 marks)

(Total for Question 4 = 45 marks)

5 A Viagem do Elefante (JOSÉ SARAMAGO)

- (a) Explique o impacto do estilo narrativo usado pelo autor.
(45 marks)

OR

- (b) Analise como o livro retrata as diferentes religiões.
(45 marks)

(Total for Question 5 = 45 marks)

6 Pensageiro Frequente (MIA COUTO)

- (a) Analise como Couto mostra ao leitor o que ele próprio chama a 'mestiçagem cultural' de Moçambique, referindo-se a, pelo menos, três crónicas.
(45 marks)

OR

- (b) Explique porque é que o próprio Couto é uma personagem central em muitas das crónicas, referindo-se a, pelos menos, três delas.
(45 marks)

(Total for Question 6 = 45 marks)

SECTION C

Written Response To Works (Films)

Write approximately 300 to 350 words for each question.

7 Abril Despedaçado (WALTER SALLES)

- (a) Avalie o papel de Tonho na narrativa.
(45 marks)**

OR

- (b) Explique o uso da cor amarela.
(45 marks)**

(Total for Question 7 = 45 marks)

8 Os Gatos Não Têm Vertigens (ANTÓNIO-PEDRO VASCONCELOS)

- (a) Explique como as atitudes e ações das famílias de Jó e de Rosa os afetam.

(45 marks)

OR

- (b) Analise a importância do tema de amizade no filme.

(45 marks)

(Total for Question 8 = 45 marks)

9 Que Horas Ela Volta? (ANNA MUYLAERT)

- (a) Explique como o filme expõe e critica a desigualdade social.

(45 marks)

OR

- (b) Analise o papel dos homens na narrativa.

(45 marks)

(Total for Question 9 = 45 marks)

10 A Canção de Lisboa (PEDRO VARELA)

- (a) Analise como Pedro Varela usa cenas interiores e exteriores para criar uma imagem positiva de Lisboa.
(45 marks)

OR

- (b) Avalie o impacto do carácter de Alice no filme.
(45 marks)

(Total for Question 10 = 45 marks)

Indicate your **FIRST** question choice on this page. You must use this space to answer **ONE** question from Section B (Literary Texts). You will be asked to indicate your second question choice on page 27.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box ☐. If you change your mind, put a line through the box ☒ and then indicate your new question with a cross ☐.

Chosen question number:

Question 2(a) ☐

Question 2(b) ☐

Question 3(a) ☐

Question 3(b) ☐

Question 4(a) ☐

Question 4(b) ☐

Question 5(a) ☐

Question 5(b) ☐

Question 6(a) ☐

Question 6(b) ☐

Answer space continues on the next 10 pages.

FIRST question choice continued.

[illegible]

Turn over

FIRST question choice continued.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Turn over

FIRST question choice continued.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Turn over

FIRST question choice continued.

[illegible]

Turn over

FIRST question choice continued.

[illegible]

Turn over

FIRST question choice continued.

[illegible]

Turn over

FIRST question choice continued.

[illegible]

Turn over

FIRST question choice continued.

[illegible]

Turn over

FIRST question choice continued.

[illegible]

Turn over

FIRST question choice continued.

(continued on the next page)

Section C continued.

Indicate your SECOND question choice on this page. You must use this space to answer ONE question from EITHER Section B (Literary Texts) OR Section C (Films).

Your second question must NOT be on the same literary text as your first question.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box ☐. If you change your mind, put a line through the box ☒ and then indicate your new question with a cross ☐.

(continued on the next page)

Section C continued.**Chosen question number:****Question 2(a)** ☐**Question 2(b)** ☐**Question 3(a)** ☐**Question 3(b)** ☐**Question 4(a)** ☐**Question 4(b)** ☐**Question 5(a)** ☐**Question 5(b)** ☐**Question 6(a)** ☐**Question 6(b)** ☐**Question 7(a)** ☐**Question 7(b)** ☐**Question 8(a)** ☐**Question 8(b)** ☐**Question 9(a)** ☐**Question 9(b)** ☐**Question 10(a)** ☐**Question 10(b)** ☐**Answer space continues on the next 11 pages.**

Turn over

SECOND question choice continued.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Turn over

SECOND question choice continued.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Turn over

SECOND question choice continued.

[illegible]

Turn over

SECOND question choice continued.

[illegible]

Turn over

SECOND question choice continued.

[illegible]

Turn over

SECOND question choice continued.

[illegible]

Turn over

SECOND question choice continued.

[illegible]

Turn over

SECOND question choice continued.

[illegible]

Turn over

SECOND question choice continued.

[illegible]

Turn over

SECOND question choice continued.

[illegible]

Turn over

END OF PAPER